Annunciation of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027
Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203
Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyy Парох – о. Ігор Блощинський
Emergencies only (267) 916 - 4441
A.B.V.M@verizon.net www.ukrainianbvm.org
www.facebook.com/ukrainianbvm

Divine Liturgy Schedule:

Tone – 1; Epistle – Acts of Ap.1: 1-8; Gospel – Jn. 1: 1-17;

Sunday April 9 RESURRECTION OF OUR LORD /Myrovannia/
7:00 am Procession & Resurrection Matins
8:00 am Easter Divine Liturgy (Church Choir) /Blessing of Easter Foods/
10:30 am Easter Divine Liturgy /Blessing of Easter Foods/

Monday - April 10
9:00 am За здоров'я Марії Іваськів Зам. Родина

Tuesday - April 11
9:00 am +Olha Gaydalo Req. Luba & Stefan Fartuszok

Wednesday - April 12
9:00 am +Olha Gaydalo Req. Maria Leskiw

Thursday - April 13
9:00 am General intention

Friday - April 14

Saturday - April 15
5:00 pm God's blessings for our parishioners

Sunday - April 16 - *St. Thomas Sunday*
9:00 am +Bohdan Melnyk Req. Family
10:30 am За здоров'я Ольги Іваськів Зам. Родина
1:30 pm **Graveside Services at St. Mary's Cemetery**

ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - $3304; Свічки - $30; Кава- $127;
Утримання посілості- $147; Інші пожертви - $1,604; For Ukraine - $52;
Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

Потрібна допомога для прибирання церкви.
Help needed to clean the church

May God bless you for your help and support.

ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- $3304; Candles - $30; Coffee- $127;
Grounds maintenance- $147; Miscellaneous - $1,604
Для України - $52;

May God bless you for your help and support.

Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого після недільних Літургій. Просимо звертатися до п. Чайковської за телефоном: 215-338-2565.

Volunteers are needed to sell coffee and cake after Sunday Divine Liturgies. Please call Helen Chajkowsky 215-338-2565

Our parish feast day was a success. Please accept our sincere gratitude to all who helped make this a truly wonderful event.
Наш парафіяльний празник пройшов з успіхом. Сердечно дякуємо всім за вашу співпрацю.

We need your help and support!!!

In our desire to provide better care for the well - being of parishioners, a special parish committee has been established in December, 2021, to coordinate a renovation process of the church restrooms. **Preliminary estimate is projected at $65,000.** We, therefore, ask all parishioners and donors to kindly support this important initiative with your generous contributions. The names of all donors will be published in the parish bulletin. Should you have additional questions, please do not hesitate to contact Fr. Ihor Bloshchynskyy.

We hope this project will find your help and support!

Потрібна Ваша допомога та підтримка!!!!!!

Піклуючись про членів нашої парафії в грудні 2021 року було створено парафіяльний комітет, який розробив плян відновлення церковних лазничок. **Загальний превентивний кошторис виносить $65,000 дол.** Відтак, звертаємося до усіх парафіян та добродіїв із уклінним проханням підтримати цю надважливу ініціятиву Вашими щедрими пожертвами. Імена усіх жертводавців буде заміщено у парафіяльному бюлетені. У випадку виникнення додаткових питань просимо звертатися до о. Ігоря Блощинського.

Сподіваємося на Вашу небайдужість та активну підтримку!

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури поскладати належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримивати чистоту і порядок у нашому храмі. Дякуємо за ваше вирозуміння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our church by helping to keep pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

Marriage preparation

Our Parish will present a marriage preparation workshop "Entering the Holy Mystery of Marriage" on Saturday, April 22, 2023 in our church hall, with a follow up session on Saturday, May 6th, 2023. The program focuses on various aspects of marriage both spiritual and practical, and provides each person opportunity for greater understanding of one's partner and means to strengthen one's relationship. All couples who wish to be married in our parish are obliged to attend this workshop. If you are currently engaged and plan to marry within a year, please contact Fr. Ihor.

Підготовка до шлюбу

В суботу, 22-го квітня, 2023 р. в нашій парафії (в церковному залі) будуть проходити курси лекцій підготовки до шлюбу "Приймаючи Св. Тайну Подружжя". Додаткова сесія відбудеться в суботу 6-го травня, 2023 р. Програма орієнтована на різних аспектах подружжя, як духовному так і практичному, та дає кожній особі можливість кращого пізнання свого партнера для зміцнення стосунків. Усі пари, що планують одружуватися в нашій парафії зобов'язані пройти цей курс підготовки. Якщо ви є заручені та плануєте одружуватися на протязі року прошу звернутися до о. Ігора.

Easter is the greatest feast in the Christian calendar. On this Sunday, Christians celebrate the resurrection of Jesus Christ from the dead. For Catholics, Easter Sunday comes at the end of 40 days of prayer, fasting, and almsgiv-in g known as Lent. Through spiritual struggle and self-denial, we have prepared ourselves to die spiritually with Christ on Good Friday, the day of His Crucifixion, so that we can rise again with Him in new life on Easter.

Red Eggs at Pascha (Easter)

During Easter Day the egg stands as symbol of the resurrection of Christ, and is universally used as means of Christian greeting and present. The symbolical and church significance of the egg has its roots in the greatest antiquity. Long before Christianity, all the cultured nations of antiquity held the egg to be the symbol of life in all their beliefs and customs. According to heathen cosmogonies, the original world's chaos was contained in an egg, which broke into two halves, the one forming the sky and the other the earth.

Out of the lower part of the egg
Came mother earth.
Out of the upper part of the egg
Arose the high vault of the sky.

From the fact that this idea is to be found amongst all nations, one has to conclude that it is a reflection of the primitive belief which constituted the religion of mankind in the remotest antiquity and then universally spread at the time of the dispersion of nations.

With Christianity, the old belief receives new contents, and the egg receives a religious significance amongst the Christians. There exisits a tradition which makes Mary Magdalene to be the originator of the custom of using red eggs on Easter day. After the Ascension of our Saviour, Mary Magdalene went to Rome to preach the Gospel and, appearing before the Emporer Tiberius, she offered him a red egg, saying: CHRIST IS RISEN."

Thus was begun her preaching. Learning about this offering of Mary Magdalene, the early Christians imitated her, presenting each other with eggs. Hence, eggs began to be used by Christians in the earliest centuries as a symbol of the Resurrection of Christ and of the regeneration of Christians for a new and a better life along [with] it. The custom of presenting each other with red eggs was familiar to the Christians of the earliest Universal Church.

The red color, which generally is used for Easter eggs, serves to remind us of the precious blood of God the Redeemer, which was shed on the cross for the salvation of all men.

The blessing of the eggs takes place after the morning Easter service. The breaking of the lenten fasting on Easter Sunday begins with eating the blessed eggs.

Dear Brothers and Sisters in Christ!
Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

As we celebrate Easter together, permit me to extend my heartfelt greetings on the occasion of the glorious feast of our Lord's Resurrection.

Let us remember that it is Jesus who gives us reason to celebrate the true meaning of Easter. It reminds us how God has been good to us. He gave His own precious Son to save us from our sins.

Let us remember that Easter is a Holy day, not just a holiday. It's not about the bunny, eggs, or even dressing up for church. It's about the hope that we have found at an empty tomb. Jesus assured us through His resurrection that the path of peace, compassion, and sacrificed will always lead us to God.

Easter is time when the Lord showers His endless blessings to the faithful. While sharing this Paschal Joy together, let us glorify the Lord who sacrificed His own Son for us. Let us rejoice and be glad for God has risen for us.

May my humble greetings remind you of the gift that Jesus provided today, the gift of new life. May you always find peace and forgiveness in your heart. Shine brightly and shed light to others!

Christ is Risen! Indeed, He is Risen! Fr. Ihor with family.

Sunday, April 9th
Easter Sunday

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Third Antiphon: Let God arise and His enemies be scattered; let those who hate Him flee from His presence.
Tropar: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.
As smoke vanishes, let them vanish, as wax melts from the presence of fire.
Tropar: Christ is risen from the dead....
So let sinners perish from the presence of God but let the righteous rejoice.
Tropar: Christ is risen from the dead....
At the Little Entrance: In assemblies bless God, the Lord, you who spring from Israel.
Tropar: Christ is risen from the dead....

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.
Instead of 'Holy God....': All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Prokimen, tone 8: This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.
Verse: Give thanks to the Lord, for he is good, his love is everlasting.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles. (1: 1 - 8)
In my first account, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken

Неділя, 9-го квітня
Великдень

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Третій антифон: Нехай воскресне Бог, і розбіжаться вороги його, і нехай тікають від лиця його ті, що ненавидять його.
Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.
Як іщезає дим, нехай іщезнуть, як тане віск від лиця вогню.
Тропар: Христос воскрес із мертвих....
Так нехай погибнуть грішники від лиця Божого, а праведники нехай возвеселяться.
Тропар: Христос воскрес із мертвих....
На малім вході: В церквах благословіть Бога, Господа, ви, з джерел ізраїлевих.
Тропар: Христос воскрес із мертвих....

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові: і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний*, та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресення.

Замість Святий Боже:. . .: Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Прокімен, глас 8: Це день, що його створив Господь, возрадуємося і возвеселімся в нім.

Стих: Дякуйте Господеві, бо добрий, милосердя його повіки.

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання. (1: 1 - 8)

up to heaven, having first instructed the apostles he had chosen through the Holy Spirit. In the time after his suffering he showed them in many convincing ways that he was alive, appearing to them over the course of forty days and speaking to them about the reign of God. On one occasion when he met with them he told them not to leave Jerusalem: "Wait, rather, for the fulfillment of my Father's promise, of which you have heard me speak. John baptized with water, but within a few days you will be baptized with the Holy Spirit." While they were with him they asked, "Lord, are you going to restore the rule to Israel now?" His answer was: "The exact time it is not yours to know. The Father has reserved that to himself. You will receive power when the Holy Spirit comes down on you; then you are to be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, yes, even to the ends of the earth."

Alleluia Verses: Rise, take pity on Zion.
The Lord has looked down on earth from heaven.

Gospel: John 1: 1 - 17

Instead of 'It is truly right....': The angel cried out to the One full of grace:* "O chaste Virgin, rejoice!* And again I say, rejoice!* Your Son has risen from the tomb on the third day* and raised the dead."* Let all people rejoice!* Shine, shine, O New Jerusalem,* for the glory of the Lord has risen upon you!* Exalt now and be glad, O Sion!* And you, O chaste Mother of God, take delight* in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись їм сорок день і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниці Отця, "що її ви від мене чули; бо Йоан христив водою, ви ж будете хрещені по кількох цих днях Святим Духом." Отож, зійшовшися, вони питали його: "Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?" Він відповів їм: "Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, і всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі."
Стихи на Алилуя: Ти, воскреснеш, змилуєшся над Сіоном.
Господь із небес на землю глянув.

Євангелія: Від Йоана 1: 1 - 17

Замість 'Достойно...': Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причастин: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя! Алилуя! Алилуя!